

LATEMAR.ADVENTURE



VAIAS ZORN
LA FURIA DI VAIA



obereggen latemar

Obereggen Latemar AG/SpA
Obereggen 16
I-39050 Deutschnofen/Nova Ponente (BZ)
+39 0471.618200
obereggen@latemar.it
www.obereggen.com

VAIAS ZORN

„VAIA“ WAR DER NAME DES ORKANS, DER IN DER NACHT VOM 28. AUF DEN 29. OKTOBER 2018 ÜBER SÜDTIROL UND DAS TRENTINO FEGTE.



DER STURM HINTERLIEB EINE LANDSCHAFT DER VERWÜSTUNG. ENTWURZELTE BÄUME UND ERDRÜTSCHTE SCHNITTEN GANZE ORTE VON DER AUßENWELT AB.

AN DER SEITE VON KLARA UND TONI, ZWEI BAUERNKINDERN AUS DEM EGGENTAL, ERLEBST DU JETZT, AM MORGEN NACH DEM UNWETTER, EIN SPANNENDES ABENTEUER ...



L'IRA DI VAIA

„VAIA“ È IL NOME DELL'URAGANO CHE NELLA NOTTE TRA IL 28 E IL 29 OTTOBRE DEL 2018 HA INVESTITO L'ALTO ADIGE E IL TRENTINO.



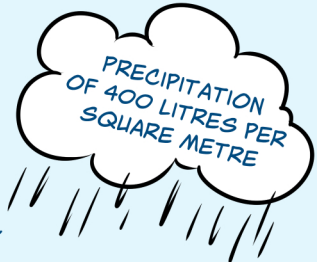
LA TEMPESTA HA LASCIATO DIETRO DI SÉ UN PAESAGGIO DI DEVASTAZIONE. ALBERI SRADICATI E FRANE HANNO ISOLATO INTERI PAESI DAL MONDO ESTERNO.

INSIEME CON KLARA E TONI, DUE FIGLI DI CONTADINI DELLA VAL D'EGA, VIVETE ORA UN'EMOZIONANTE AVVENTURA LA MATTINA DOPO QUELL'EVENTO CATASTROFICO...



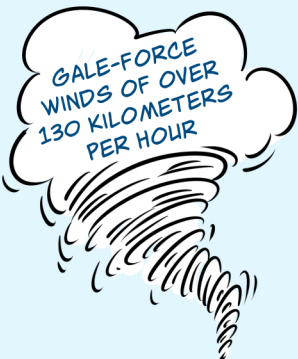
VAIA'S WRATH

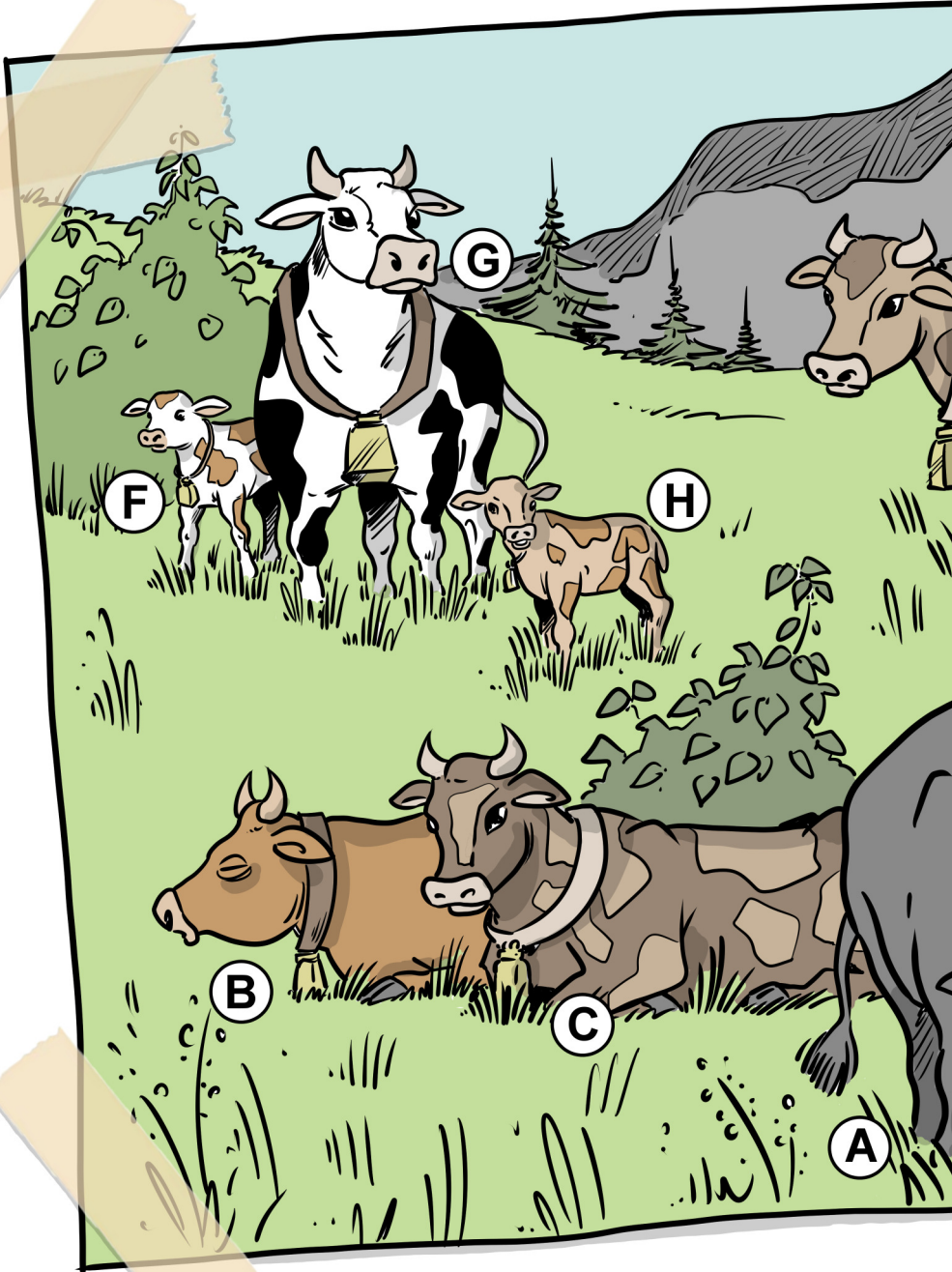
„VAIA“ WAS THE NAME OF THE HURRICANE THAT SWEEP ACROSS SOUTH TYROL AND TRENTINO ON THE NIGHT OF OCTOBER 28TH TO 29TH, 2018.

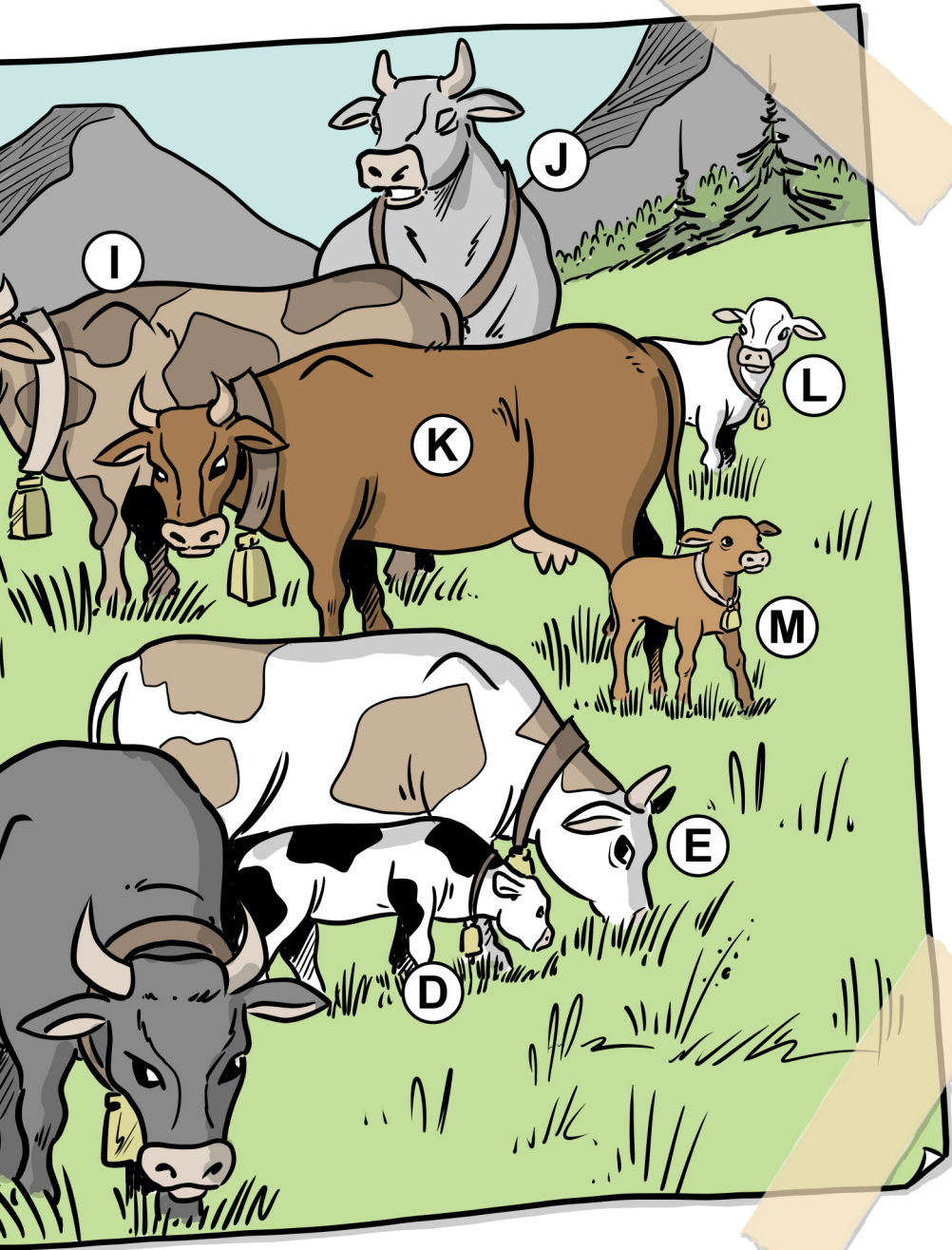


THE STORM LEFT BEHIND A LANDSCAPE OF DEVASTATION. UPROOTED TREES AND LANDSLIDES CUT OFF ENTIRE VILLAGES FROM THE OUTSIDE WORLD.

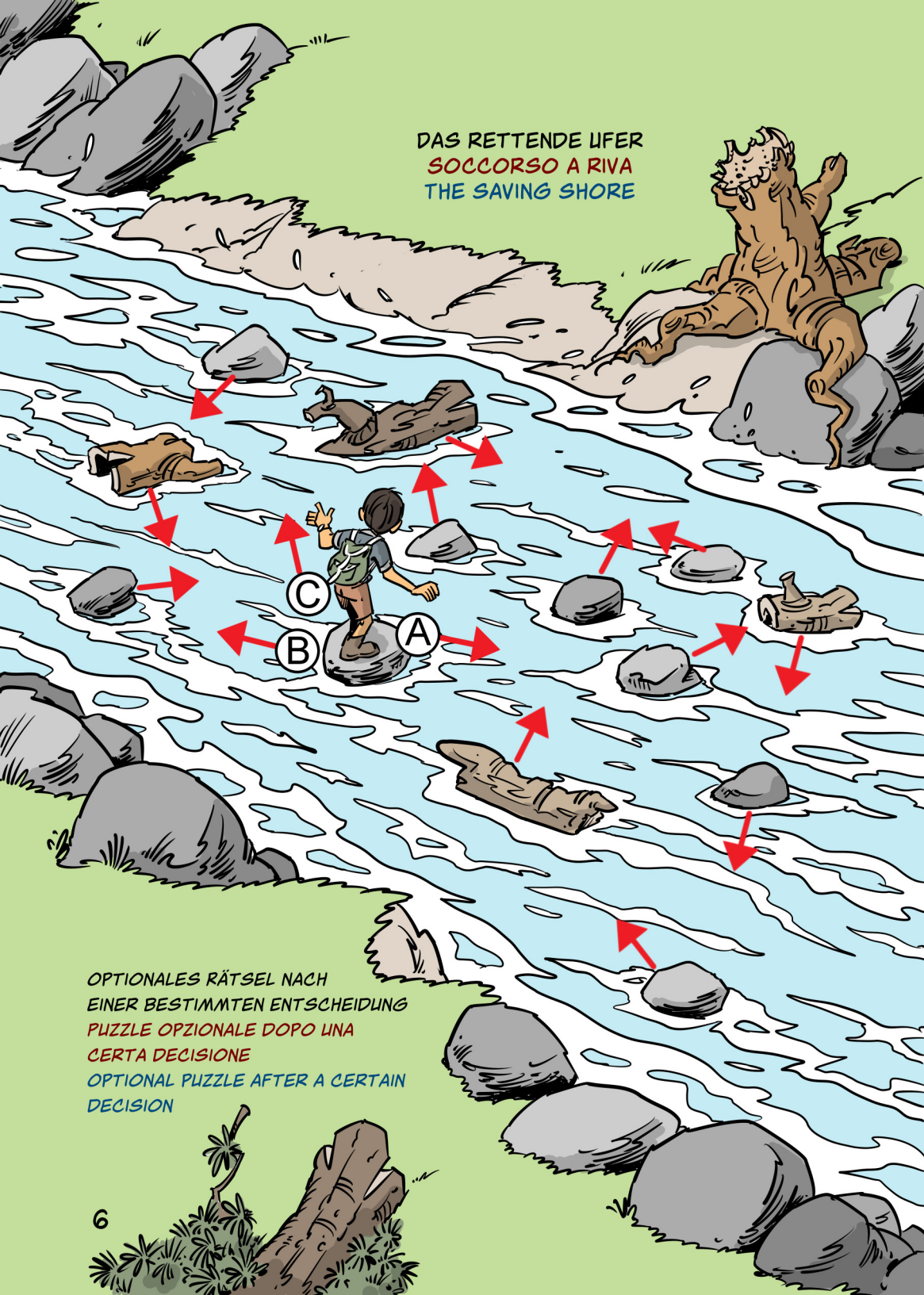
ALONGSIDE KLARA AND TONI, TWO PEASANT CHILDREN FROM THE EGGENTAL VALLEY, YOU WILL NOW, ON THE MORNING AFTER THE STORM, EXPERIENCE AN EXCITING ADVENTURE ...



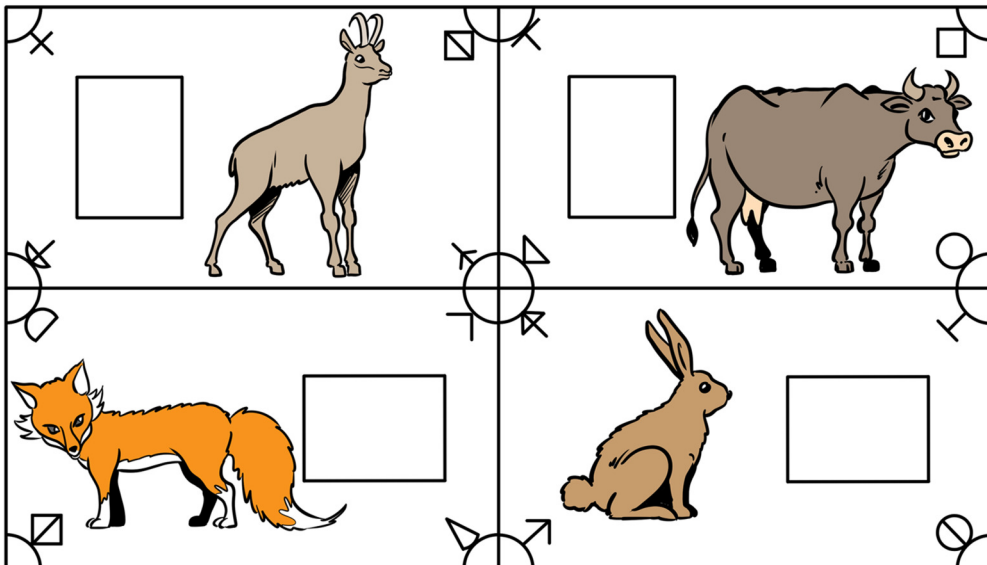




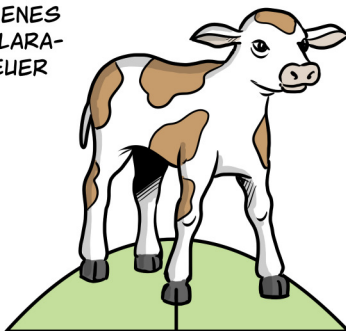
DAS RETTENDE UFER
SOCCORSO A RIVA
THE SAVING SHORE



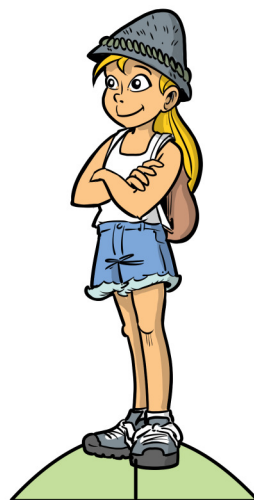
OPTIONALES RÄTSEL NACH
EINER BESTIMMTEN ENTSCHEIDUNG
PUZZLE OPZIONALE DOPO UNA
CERTA DECISIONE
OPTIONAL PUZZLE AFTER A CERTAIN
DECISION



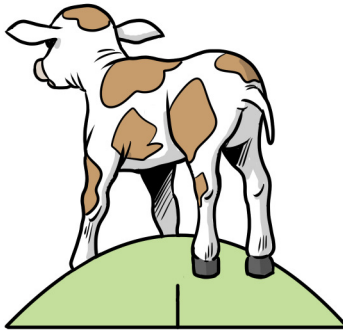
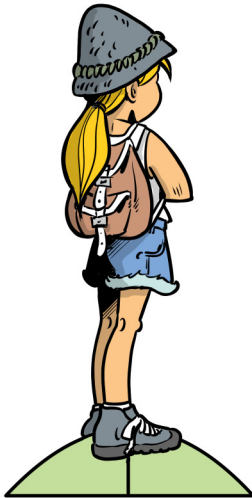
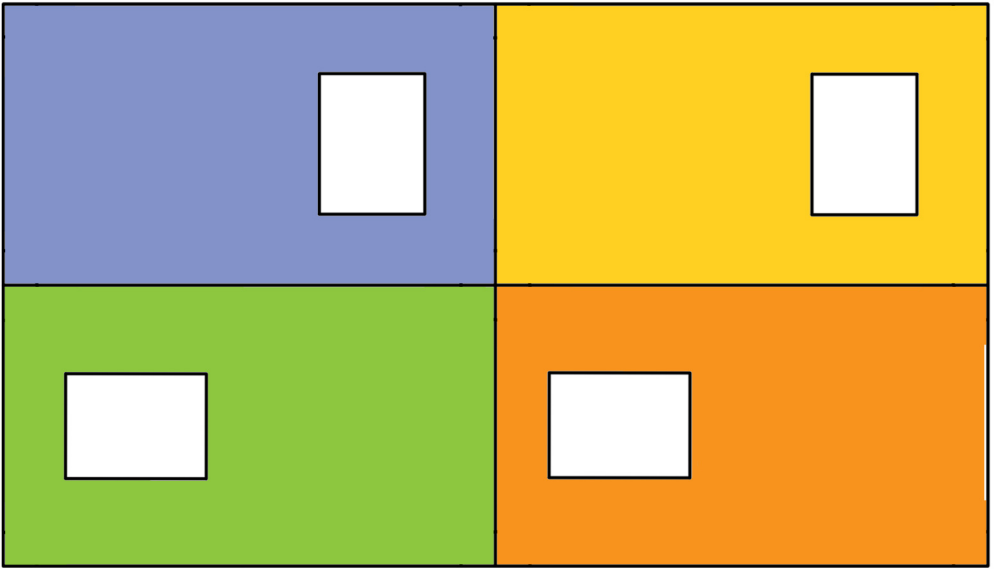
SPIEL MIT
DEN FIGUREN
DEIN EIGENES
TONI & KLARA-
ABENTEUER

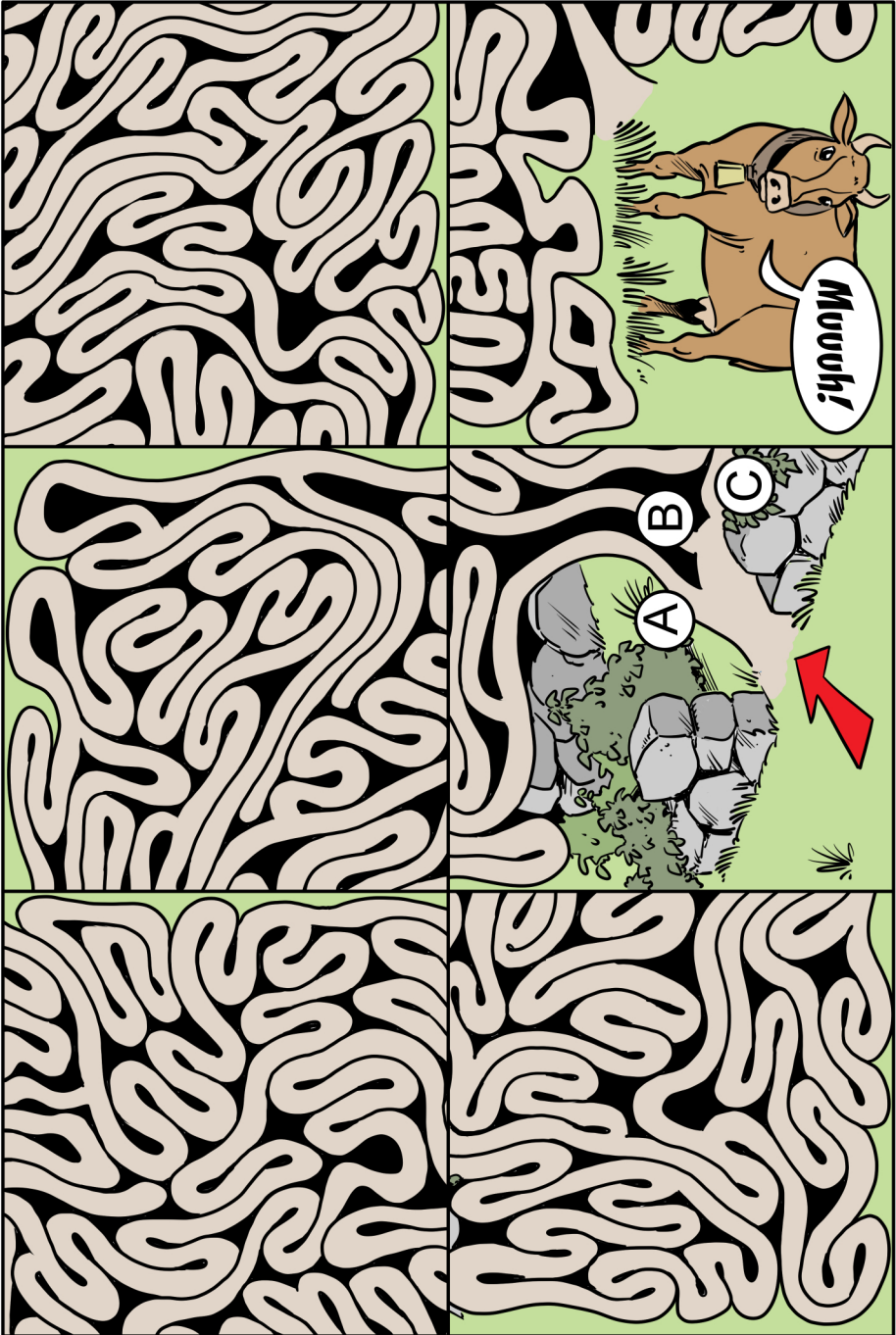


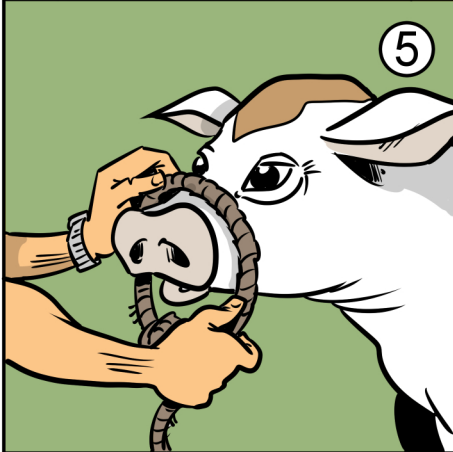
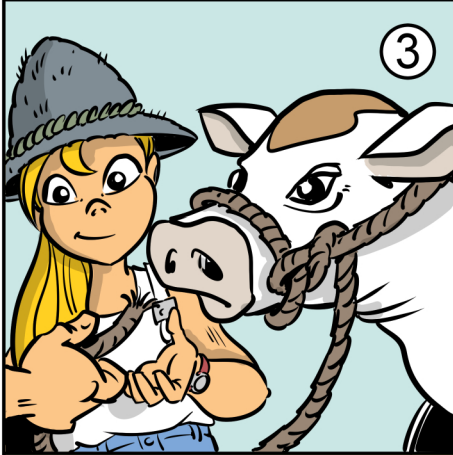
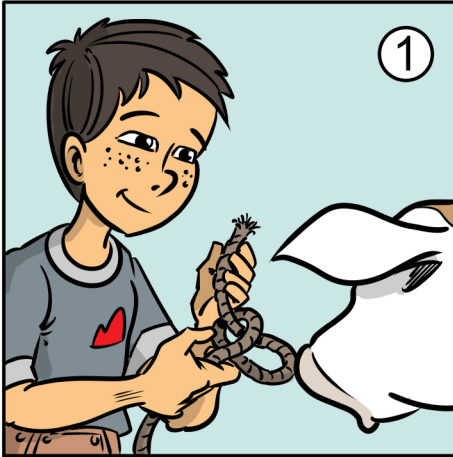
USA LE FIGURINE PER INVENTARTI
ALTRE AVVENTURE CON
TONI E KLARA



PLAY YOUR OWN TONI & KLARA
ADVENTURE WITH THE FIGURES



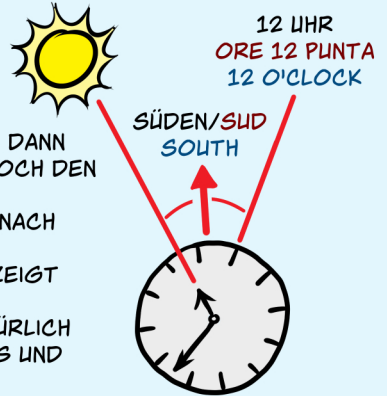




SONNE/SOL/SUN

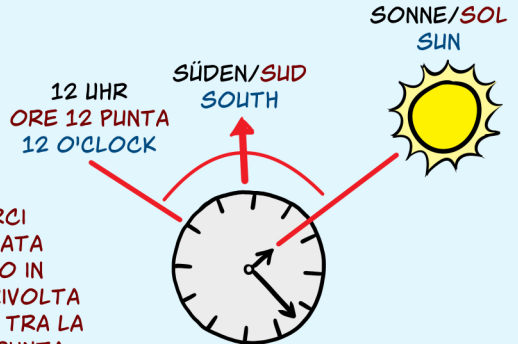
BESTIMME DIE HIMMELSRICHTUNG

WIR ZEIGEN DIR, WIE DU MIT HILFE EINER ARMBANDUHR DIE HIMMELSRICHTUNG BESTIMMEN KANNST. HAST DU KEINE MIT ANALOGEM ZIFFERNBLATT, DANN BENUTZE DAS GEZEICHNETE (UNTEN). DU MUSST NUR NOCH DEN STUNDENZEIGER ZUR AKTUELLEN UHRZEIT EINZEICHNEN. HALTE DIE UHR SO, DASS DER KLEINE STUNDENZEIGER NACH DER SONNE AUSGERICHTET IST. DIE HALBIERUNGSLINIE ZWISCHEN DEM ZEIGER UND DER 12 UHR-MARKIERUNG ZEIGT NUN UNGEFÄHR IN RICHTUNG SÜDEN (BEI SOMMERZEIT VERWENDE 1 UHR). DIESE METHODE FUNKTIONIERT NATÜRLICH NUR BEI SONNENSCHNEIN UND ZWISCHEN 6 UHR MORGENS UND 6 UHR ABENDS.



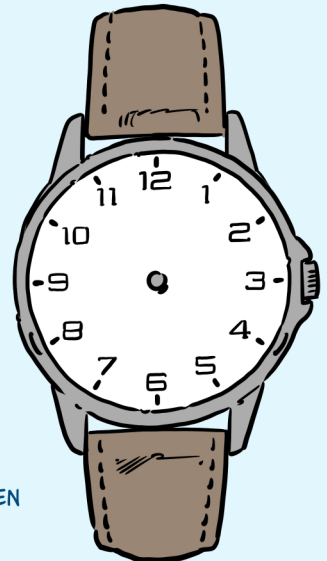
DETERMINA I PUNTI CARDINALI

VI MOSTRIAMO COME DETERMINARE LE DIREZIONI DELLA BUSSOLA CON L'AUTO DI UN OROLOGIO DA POLSO. SE NON NE AVETE UNO CON QUADRANTE ANALOGICO, USATE QUELLO MOSTRATO QUI SOTTO. TUTTO CIÒ CHE DOVETE FARE È DISEGNARCI SOPRA LA LANCETTA DELLE ORE POSIZIONATA SULL'ORA CORRENTE. TENETE L'OROLOGIO IN MODO CHE LA LANCETTA DELLE ORE SIA RIVOLTA VERSO IL SOLE. ORA LA LINEA BISECTRICE TRA LA LANCETTA E L'INDICAZIONE DELLE ORE 12 PUNTA APPROSSIMATIVAMENTE VERSO SUD (DURANTE IL PERIODO DELL'ORA LEGALE L'ORA DI RIFERIMENTO È INVECE L'UNA). NATURALMENTE, QUESTO METODO FUNZIONA SOLO QUANDO C'È IL SOLE E TRA LE 6 DEL MATTINO E LE 6 LE TARDO POMERIGGIO.



DETERMINE THE CARDINAL DIRECTION

WE WILL SHOW YOU HOW TO DETERMINE THE CARDINAL DIRECTION WITH THE HELP OF YOUR WATCH. IF YOU DON'T HAVE AN ANALOGUE ONE, THEN YOU CAN USE THE DRAWN ONE (AT THE BOTTOM). ALL YOU NEED TO DO IS TO ADD THE HOUR HAND OF THE CURRENT TIME. HOLD THE WATCH SO THE SMALL HOUR HAND POINTS AT THE SUN. THE HALVING LINE BETWEEN 12 O'CLOCK (1 P.M. DURING DAYLIGHT SAVING TIME) AND THE HOUR HAND POINTS SOUTH. THIS METHOD OF COURSE ONLY WORKS DURING DAYLIGHT HOURS BETWEEN 6 A.M. AND 6 P.M. AND WHEN THE SUN IS SHINING.



DIE FOLGEN VON STURM VAIA

VAIA HATTE ALLEIN IN DEN EGGENTALER WÄLDERN BÄUME AUF EINER FLÄCHE VON 1000 HEKTAR GEKNICKT ODER ENTWURZELT - DAS ENTSPRICHT CA. 1300 FUßBALLFELDERN.

DIE AUFRÄUMARBEITEN BEGANNEN SOFORT, DENN ES WAR EILE GEBOTEN - GEFAHR AUS DEM TIERREICH DROHTE: DER BORKENKÄFER!

ER BOHRT SEINE GÄNGE IN DIE BAUMRINDE, UM DORT SEINE LARVEN ABZULEGEN. UND GERADE IN SCHADHOLZ VERBREITET SICH DIESER SCHÄDLING SCHNELL. ER BEFÄLLT DANN AUCH GESUNDE BÄUME. GANZE WÄLDER KANN DER BORKENKÄFER SO VERNICHTEN.



LE CONSEGUENZE DELLA TEMPESTA VAIA

VAIA HA SRADICATO ALBERI SU UN'AREA DI CIRCA MILLE ETTARI SOLO NELLE FORESTE DELLA VAL D'EGA, UNA SUPERFICIE CHE EQUIVALE A CIRCA 1300 CAMPI DA CALCIO.

I LAVORI DI PULIZIA E DI BONIFICA SONO INIZIATI IMMEDIATAMENTE, PERCHÉ ERA URGENTE - SOPRATTUTTO PER UN INCOMBENTE PERICOLO PROVENIENTE DAL REGNO ANIMALE: IL COLEOTTERO CHIAMATO BOSTRICO!

IL BOSTRICO SCAVA LE SUE GALLERIE NELLA CORTECCIA DEGLI ALBERI PER DEPORRE LE SUE LARVE. SOPRATTUTTO NEL LEGNO DANNEGGIATO, QUESTO PARASSITA SI DIFFONDE RAPIDAMENTE. POI ATTACCA ANCHE GLI ALBERI SANI. IN QUESTO MODO, IL BOSTRICO PUÒ DISTRUGGERE INTERE FORESTE.

THE CONSEQUENCES OF STORM VAIA

VAIA HAD BENT OR UPROOTED TREES IN AN AREA OF 1000 HECTARES IN THE EGGENTAL VALLEY'S FORESTS ALONE - THE EQUIVALENT OF ABOUT 1300 SOCCER FIELDS.

THE CLEAN-UP WORK BEGAN IMMEDIATELY, AS IT WAS URGENT - THERE WAS A THREATENING DANGER FROM WILDLIFE: THE BARK BEETLE!

IT DRILLS ITS TUNNELS INTO THE TREE'S BARK TO LAY ITS LARVAE THERE. PARTICULARLY IN DAMAGED WOOD, THIS PEST SPREADS QUICKLY. IT THEN ALSO ATTACKS HEALTHY TREES. THIS WAY, THE BARK BEETLE CAN DESTROY ENTIRE FORESTS.

AUFFORSTUNG

ES DAUERTE JAHRE, BIS DAS „STURMHOLZ“ BESEITIGT WURDE, UND GLEICHZEITIG BEGANN MAN AUCH MIT DER AUFFORSTUNG VON SCHUTZWÄLDERN MIT FICHTEN, LÄRCHEN, ZIRBEN, KIEFERN UND LAUBBÄUMEN. BÄUME STABILISIEREN NÄMLICH DEN BODEN UND VERHINDERN ERDRÜTSCHEN BZW. IM WINTER LAWINENABGÄNGE. ABER ES WIRD NOCH VIELE JAHRE DAUERN, BIS DIESE WÄLDER WIEDER IN VOLLER PRACHT STEHEN.



LA RIFORESTAZIONE

CI SONO VOLUTI ANNI PER RIMUOVERE LA „LEGNA DELLA TEMPESTA“ E ALLO STESSO TEMPO È INIZIATO IL RIMBOSCHIMENTO DELLE FORESTE PROTETTIVE CON ABETI ROSSI, LARICI, PINI CEMBRI E ALBERI DECIDUI. GLI ALBERI STABILIZZANO IL SUOLO E PREVENGONO FRANE E VALANGHE. MA CI VORRANNO MOLTI ANNI PRIMA CHE QUESTE FORESTE TORNINO A SPLENDERE COME PRIMA.

AFFORESTATION

IT TOOK YEARS TO REMOVE THE „STORM WOOD“, AND AT THE SAME TIME BEGAN THE REFORESTATION OF PROTECTIVE FORESTS WITH SPRUCE, LARCH PINE, PINE, AND DECIDUOUS TREES. IN FACT, TREES STABILIZE THE SOIL AND PREVENT LANDSLIDES OR, IN WINTER, AVALANCHES. BUT IT WILL TAKE MANY YEARS UNTIL THESE FORESTS ARE IN FULL SPLENDOR AGAIN.

NOTIZEN / ANNOTAZIONI / NOTES

Also playable in English as:

VAIA'S WRATH

